



Bonjour à toutes et à tous,

Nous sommes heureuses de lancer notre nouvelle saison que nous avons voulue riche de diversités artistiques et habitée de langue des signes !

Nous tenons notre cap en affirmant une signature de travail sur le corps avec tout l'éventail de poésie et de sens que permet la langue des signes.

Nous vous invitons à retrouver l'enfant qui se cache en vous avec la nouvelle proposition bilingue d'IVT, Le Petit Prince de Saint-Exupéry. Nous sommes ravies de partager avec vous les nombreux projets que nous soutenons dans leur processus de création tels que Fredo, Ce qui m'est dû, Sedruos...

Et découvrir des projets que nous avons été enchantées de rencontrer tels que Off Kilter, Goupil, Break & Sign, C'est signé!... C'est aussi avec joie que nous lançons notre premier coup de projecteur, avec Ouïe à la vie.

Et comme chaque année, de nombreux rendez-vous avec une programmation évènementielle inédite en juillet à l'occasion du XVIII^e Congrès Mondial des sourds (WFD)!

Nous espérons que vous prendrez du plaisir à vous échapper en lisant notre nouvelle brochure. Nous avons préparé une pluralité d'occasions pour vous retrouver encore et encore à IVT.

Emmanuelle Laborit & Jennifer Lesage-David



SOMMAIRE

SAISON 2018-2019	P.	07
• Spectacles • Évènements	p. 09-27 p. 29-32	
Actions avec les publics	p. 33-35	
• Billetterie	p. 36-37	
 Artistes en résidence 	p. 38-39	
• IVT en tournée	p. 40-47	
FORMATION	P.	49
• Formation DE LSF	p. 50-53	
• Formation Pi-Sourd,	•	
EN LSF pour les signants	p. 54-58	
 Master Class, formation 		
artistique professionnelle • Les ateliers à IVT,	p. 60-61	
pratique artistique amateur	p. 62-63	
ÉDITION	P.	65
ÉQUIPE		69
CALENDRIER FORMA		
CALENDRIER SPECTA	CLESP.	. 78
CONTACT ET ACCÈS	P.	80





OFF KILTER

10 - 13OCT.

mer. 10 - 20h jeu. 11 - **19h**

ven. 12 - 20h sam. 13 - 16h/20h

> Durée 1h dès 12 ans

À LA MAISON COMME AU TRAVAIL, JOE KILTER A SA ROUTINE. TROP ENVAHISSANTE, IL VA LA BOUSCULER.



THÉÂTRE VISUEL D'HUMOUR NOIR

Joe Kilter est un personnage solitaire, déconnecté. Il se sent différent des autres. s'interroge sur sa propre personnalité, est envahi par des obsessions quotidiennes. Il va alors chasser ces anxiétés, cette solitude, et déséquilibrer cette routine, cet espace qui l'étouffe. Il entre en mode off. Son monde devient de plus en plus bancal, il en perd ses repères, physiques et mentaux. Le grand Ramesh Meyyappan, artiste sourd originaire de Singapour, reconnu mondialement pour son talent hors du commun, nous offre ici une comédie d'humour noir, 100% visuelle, 100% poétique.

À mi-chemin entre performance, cirque, mime et magie, son geste devient magnétique. Chacun de ses mouvements se transforme en intelligence et illusion.

Un incontournable pour cette ouverture de saison.

DE ET AVEC

Ramesh Meyyappan

MISE EN SCÈNE

Andy Arnold

DRAMATURGIE

Doualas Maxwell

CRÉATION LUMIÈRE

Andu Lim

COMPOSITION MUSICALE

Joel Nah

CHORÉGRAPHIE

Jessica Kennedu

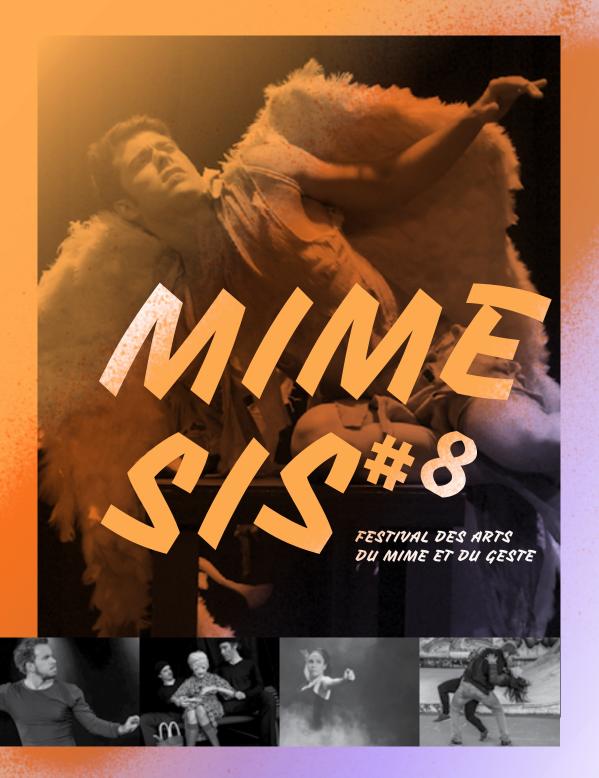
ILLUSIONNISME

Kevin McMahon

Production Ramesh Meyyappan Coproduction Tron Theatre, Glasgow & TheatreWorks Singapore Avec le soutien de Creative Scotland, National Arts

Council Singapore, Singapore International Foundation

Rencontre du jeudi & Apéro signe du vendredi - p. 33 Tarifs et réservations — p. 36-37



FESTIVAL DES ARTS DU MIME ET DU GESTE

La 8º édition du FESTIVAL MIMESIS témoigne de la diversité et du dynamisme de la création contemporaine basée sur une dramaturgie corporelle: du théâtre gestuel, visuel, corporel: du mime, mime corporel; des projets bilingues LSF-français; de la danse des signes. Conçue par les compagnies Hippocampe, Les Eléphants Roses, Mangano-Massip et Platform 88, la programmation bénéficie aussi cette saison de trois propositions en LSF d'IVT.

PROGRAMME A

A GLASS OF WATER SILENT ROCCO (BERLIN)

DEJALO IR POLIMNIA TEATRO FISICO (SAN JUAN, PORTO RICO)

L'ÉCUME DE MES PENSÉES COSETTE DUBOIS (PARIS)

LE NUAGE AMOUREUX LEVENT BESKARDES (PARIS)

CACA D'OISEAUX PLATFORM 88 (MONTPELLIER)

LES PAS DE SUZETTE BARBA À MAMAN (PARIS)

PROGRAMME B

BREAK & SIGN COMPAGNIE BAJO EL MAR (TOULOUSE)

SEDRUOS 10 DOIGTS COMPAGNIE (RENNES)

UN MATIN COMPAGNIE FIAT LUX (SAINT-BRIEUC)

MARCELLE MARCEL LA VOLGA (SAINT-FARGÉOL)

L'ÉTERNEL ÉPHÉMÈRE COMPAGNIE MANGANO-MASSIP (PARIS)

HISTOIRES DE FEMMES LES ÉLÉPHANTS ROSES (PARIS)

Avec le soutien d'IVT-International Visual Theatre

& de la Ville de Paris

18 - 21OCT.

programme A

jeu. 18 - **19h**

ven. 19 - 20h

programme B sam. 20 - 20h dim. 21 - 16h

Dans l'heure qui précède le spectacle : Double Jeu de la Cie Costanza Gaglio (Toulouse), des micro ateliers participatifs individuels (uniquement pour les spectateurs du festival. réservation obligatoire, jauge limitée).

À 18h, jeu. 18 oct : vernissage dans le hall d'IVT de l'exposition photographique des précédentes éditions du Festival Mimesis, par Gilles Dantzer.

Dans l'heure qui précède le spectacle : LOV E. pas à deux, d'Arianna F. Grossocordón (Paris). Performance intime dans des endroits insolites via votre téléphone portable (uniquement pour les spectateurs du festival, réservation obligatoire, jauge limitée).

Rencontre du jeudi - p. 33 Cette rencontre aura également lieu le dim. 21 oct., à l'issue du spectacle. Tarifs et réservations — p. 36-37



FREDO

UNE JEUNE FEMME ENTENDANTE REND VISITE À SON GRAND-PÈRE SOURD, SURVIVANT DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE, ET LE CONVAINC DE RACONTER UNE DERNIÈRE FOIS SON HISTOIRE.

THÉÂTRE BILINGUE LSF - FRANÇAIS

C'est à partir du journal et des entretiens qu'elle a eus avec son grand-père, déporté au camp de concentration à Mathausen, que Frédérique Barthalay a créé cette pièce. La tendresse et la pudeur qui existent entre le grand-père, ce vieux Fredo, hardi malgré son âge, et sa petite fille, accompagnent le projet de transmission. Fouillant dans sa mémoire, Fredo lui raconte son histoire en langue des signes. Il est moins douloureux de passer par les gestes, qui ne laissent aucune trace, qui s'effacent au fur et à mesure. Le silence enveloppe un secret. Ce qui l'a aidé durant sa déportation? La musique. Celle qu'il imagine, qu'il « entend » , reste un moyen d'échapper à son mauvais rêve.

08 — 18 NOV.

<u>les</u> jeu. - **19h**

ven. - 20h

sam. - **20h** dim. - **16h**

scolaires

<u>les</u> jeu. - **14h**

ven. 09 - 10h

Durée 1h20 dès 12 ans

COMPAGNIE OMBELLE

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE

Frédérique Barthalay

AVEC

Victor Abbou et Valérie Danet

(distribution en cours)
CRÉATION SON

Géraldine Dudouet

SCÉNOGRAPHIE - VIDÉO

Olivier Roset

LUMIÈRE

François Flouret

COLLABORATION

ARTISTIQUE

Levent Beskardes

VOIX ITALIENNE

Lucia Arrezzi

ASSISTANCE SCÉNOGRAPHIE

ASSISTANCE SCENOGRAFI

Juliette Azémar

Production
Compagnie Ombelle
Avec le soutien
du Ministère de la Défense
et du Département de l'Isère.

Rencontre du jeudi & Apéro Signe du vendredi — p. 33 Enseignants : penchez-vous sur ce spectacle — p. 35

Tarifs et réservations — p. 36-37 En résidence à IVT — p. 38



LE PETIT PRINCE

« QUAND NOUS PRENDRONS CONSCIENCE DE NOTRE RÔLE, MÊME LE PLUS EFFACÉ. **ALORS SEULEMENT** NOUS SERONS HEUREUX. »

THÉÂTRE BILINGUE LSF - FRANÇAIS

Le récit du Petit Prince, naïf, enfantin, dissimule des significations importantes qui trouvent toujours écho dans les consciences, des plus petits comme des grands. Sous l'apparence d'un conte moral pour enfants, Saint-Exupéry y aborde un message profond sur l'amour, l'amitié et la connaissance. Aujourd'hui encore, peu d'enfants sourds ont accès aux contes, au patrimoine culturel en général. Hrysto et IVT ont choisi de porter ce projet et défendre les valeurs d'une éducation pour tous, sourds comme entendants. Cette conquête est le sujet même du Petit Prince, qui incite à penser le réenchantement du regard et à recentrer l'homme dans une humanité. Saint-Exupéru invite les adultes à se laisser happer par leur part d'enfance réprimée, refoulée, et à réfléchir aux valeurs qui ont été effacées par l'injure des ans : la naïveté, l'innocence, la franchise, la simplicité, l'imagination.

jeu. - **19h**

ven. - 20h sam. - 18h

dim. - 16h

scolaires

<u>les</u> jeu. - **14h** ven. 07 - 10 h

> Durée 1h20 dès 8 ans

IVT CRÉATION 2018

D'APRÈS

Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry

MISE EN SCÈNE

Hrusto

DRAMATURGIE

Delphine Leleu

Ludovic Ducasse Romans Suarez Pazos

et Martin Cros

ADAPTATION LSF

Hrusto Delphine Leleu

Ludovic Ducasse

CRÉATION MUSICALE

Gilles Normand

COACH VOCAL

Frédérique Kedarri SCÉNOGRAPHIE

Marion Rivolier

COSTUMES

Élodie Hardu

Production

IVT-International Visual Theatre. Coproduction

Cie les Frères Ducasse. Le Petit Prince

d'Antoine de Saint-Exupéry © Ed. Gallimard 1945

Tarifs et réservations — p. 36-37

Rencontre du jeudi & Apéro Signe du vendredi — p. 33 Les mercredis: Atelier d'art plastique autour du Petit Prince — p. 33 Enseignants: penchez-vous sur ce spectacle — p. 35

En résidence à IVT — p. 38



CE QUI M'EST DÛ

17 — 20

JAN.

jeu. 17 - **19h** sam. 19 - **20h** dim. 20 - **16h**

scolaire

ven. 18 - **10 h**

Durée 1h dès 10 ans

COMMENT VIVRE DANS UN MONDE EN PLEINE CRISE ÉCOLOGIQUE ?

THÉÂTRE BILINGUE LSF - FRANÇAIS

«Rageur et rigolard, malin dans la forme et imparable sur le fond, le spectacle touche juste.» (La Scène)

Ce moment de théâtre chorégraphique part de l'intime et du corps pour questionner crûment le politique.

Quelle est notre place dans la société? Quelle est notre responsabilité face à la crise écologique que nous traversons? Puisant dans les pensées de Naomi Klein, André Gorz, du Comité Invisible, ces artistes activistes témoignent d'une alternative politique.

Les mots et les signes circulent autour d'une danseuse, le corps exprime l'urgence absolue. Elle nous met en mouvement.

LA DÉBORDANTE COMPAGNIE

PAR ET AVEC

Antoine Raimondi, Héloise Desfarges et Hrusto

ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE

Jérémie Bergerac

ACCOMPAGNEMENT

TRADUCTION LSF

Gwenola Dryburgh Hrysto

_

Avec le soutien de Quai des Arts à Pornichet, Curry Vavart, à Paris, le Jardin d'Alice à Paris, Animakt à Saulx-les-Chartreux, le Nouveau Relax à Chaumont s/Loire, la Bobine à Grenoble Coproduction IVT-International Visual Theatre

(dans sa version bilingue)

Rencontre du jeudi — p. 33

Enseignants : penchez-vous sur ce spectacle — p. 35

Tarifs et réservations — p. 36-37



SEDRUOS

NOUS SOMMES DES FEMMES, DES JEUNES FEMMES, DES VIELLES FEMMES SOURDES. 07 - 17

<u>les</u> jeu. - 19h

sam. - 20h

dim. - 16h

scolaires

ven. 08 - 10h

ieu. 14 - **14h**

Durée 1h30 dès 12 ans



THÉÂTRE VISUEL BILINGUE LSF - FRANÇAIS

Sedruos transpose sur la scène un périple: la récolte d'une trentaine de témoignages de femmes sourdes. Celles qui ne parlent pas ont accepté de raconter leurs vies. Celles aussi qui n'ont pas laissé de traces, la LSF ayant été interdite pendant 100 ans. Il faut combler ce vide et nourrir l'Histoire de demain.

L'écriture de Cécile Ladjali, éditée chez Actes Sud, met en lumière ces récits en créant un texte théâtral. Il est porté par l'écriture scénique de Gwenola Lefeuvre qui a su mêler des paroles de femmes sourdes et des témoignages à une chorégraphie saisissante.

Une fois sur scène, ce sont le corps et ses signes, la voix également qui s'expriment, entre théâtre et mime.

Sedruos pose la question : que signifie-t-il être une femme sourde aujourd'hui?

10 DOIGTS COMPAGNIE

ÉCRITURE

Cécile Ladjali

MISE EN SCÈNE

Gwenola Lefeuvre

AVEC

Thumette Léon et Arnold Mensah

Production 10 Doigts Compagnie Coproduction IVT-International Visual Theatre, Ville de Rennes, Salle G. Ropartz

Avec le soutien à la création de la Compagnie Loba



GOUPIL

14 - 16**MARS**

jeu. 14 - **19h**

ven. 15 - 20h sam. 16 - 16h

scolaire

ven. 15 - 10 h

Durée 50' dès 6 ans

GOUPIL A PLUS D'UN TOUR DANS SON SAC, ET N'EST JAMAIS À COURT D'IDÉES POUR RIDICULISER LE LOUP YSENGRIN.



Loin d'être un conte ancien et poussiéreux, cette pièce est une réécriture pleine d'humour du célèbre Roman de Renart, chef d'œuvre de la littérature médiévale et dont les plus belles pages inspirèrent La Fontaine. La mise en scène mêle langue des signes, parole et musique, un conteur-lecteur-vociférateur, un musicien-bruiteur et deux comédiennes signantes, qui se métamorphosent successivement en loup affamé, renard facétieux, poussin désinvolte, moineau anglais ou fourmi pressée.

LES COMPAGNONS DE PIERRE MÉNARD

MISE EN SCÈNE ET VOIX

Nicolas Fagart

CORPS ET LANGUE DES SIGNES

Isabelle Florido Sabrina Dalleau

VIOLONCELLE

ET COMPOSITION MUSICALE

Maxime Dupuis

Avec le soutien

du Département de la Gironde, Mairie de Bordeaux, Adami, Spedidam, Caisse des Dépôts et Consignations et le Festival Momix - Kingersheim



BREAK & SIGN

28 - 31**MARS**

jeu. 28 - **19h** ven. 29 - 20h sam. 30 - 20h

dim. 31 - 16h

Durée 1h dès 8 ans

HIP-HOP ET DANSE DES SIGNES LIBÈRENT SUR LE PLATEAU UNE PAROLE AUTHENTIQUE ET CONTEMPORAINE.

DANSE DE SIGNES, BREAK DANCE ET CRÉATION SONORE

Cette création internationale a commencé au Liban avec pour vocation de briser les frontières. Pour ce spectacle chorégraphique, danseurs, comédiens, beatmakers et breakers, sourds et entendants, sont accompagnés d'une création sonore en live.

On y retrouve la culture hip-hop, issue de la rue, et la culture sourde, symbolisée par la langue des signes.

Leurs points communs : le langage du corps et le refus de la norme. Quoi de mieux que la réunion de ces deux cultures pour défendre le vivre-ensemble et le dépassement des barrières sociales et culturelles?

PAR FT AVEC Lucie Lataste Pierre Luaa Delphine Saint-Raymond Telluron Tito

Production Baio El Mar



C'EST SIGNÉ!

DEUX DANSEURS, DEUX COMÉDIENS ET UN MUSICIEN ONT RÉUSSI UNE AUDITION POUR RÉPONDRE À UNE COMMANDE DE SPECTACLE. À LA SIGNATURE DU CONTRAT, ILS DÉCOUVRENT LE SUJET QUI LEUR SERA IMPOSÉ : LA RENAISSANCE.



Après de nombreux voyages à travers le monde, Barbara Boichot a approfondi les questions du langage, celui qui passe par le regard, par les sensations. Ouvrir généreusement son monde intérieur pour comprendre et se faire comprendre. Ses réflexions sur la communication se transposent sur la scène où la musique, la danse et le théâtre viennent parler à tout prix. Pour ce spectacle, son approche des langues et de la communication est traitée avec finesse et humour.

Grâce à elle, on découvre une communication juste, réaliste, où la sensibilité jaillit de chaque geste.

04 — 14 AVR.

<u>les</u> jeu. - **19h** ven. - **20h** sam. - **20h**

sam. - **20 n** dim. - **16 h**

Durée 1h15 dès 6 ans

EN COMPAGNIE

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE **Barbara Boichot**

AVEC

Maggy Dupa Bachir Saïfi Yoann Lebroc

Thumette Léon

Thumette Léon

Goran Jurésic

CRÉATION LUMIÈRE

Rosemay Lejay

CRÉATION COSTUMES
Sulvie Gubinski

INTERPRÈTES DE RÉPÉTITION

LSF - FRANCAIS

Zoé Crescoli Mathilde le Nezet Sophie Ménager

Production
En Compagnie
Avec le soutien
IVT-International Visual Theatre,
Micro Folie, Zaccros D'ma Rue et
Club des 6
Subventionné par
la DRAC Bourgogne Franche
Comté, la SPEDIDAM, le Département de la Nièvre Culture et
Handicap, la Ville et l'Ag-

alomération de Nevers

Rencontre du jeudi & Apéro Signe du vendredi — p. 33

Tarifs et réservations — p. 36-37



GUIE À LA VIE

23 - 26

jeu. 23 - **19h** sam. 25 - **20h** dim. 26 - 16h

> Durée 50' dès 9 ans

«CAMILLE: T'AS CLAQUÉ LA PORTE D'ENTRÉE COMME UN MALADE!» «NICOLAS: JE N'AI RIEN ENTENDU. ET DÉSOLÉ D'AVOIR MARCHÉ AVEC MES PIEDS POUR REJOINDRE MON LIT! JE N'Y PEUX RIEN SI TU AS L'OREILLE FINE, MOI!»

THÉÂTRE BILINGUE LSF - FRANÇAIS

Quand on croise Nicolas dans la rue, on ne remarque rien de spécial chez lui, si ce n'est sa belle allure assortie d'un certain charisme. Il est jeune, drôle, intelligent et sourd de naissance.

Il a un travail, une passion et une sœur, Camille, sa "presque jumelle", qui l'a longtemps accompagné pour lui faire entendre la vie à sa facon.

Sous la forme d'une pièce de théâtre déclinée en courtes saynètes, depuis l'enfance jusqu'à l'âge adulte, nous découvrons l'histoire de Nicolas et celle d'un duo complice. C'est sa vie, rythmée par un florilège d'anecdotes et d'expériences inédites, aussi drôles que poignantes.

Coup de projecteur : mise en lumière de ce jeune projet talentueux. Zita Plus d'information sur ivt.fr

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE

Camille Combes

Camille & Nicolas

Combes

COLLABORATION ARTISTIQUE

Yael Duens

VOIX OFF

Hervé Blanc

COACH LSF ET CHANSIGNE

François Brajou

COMPOSITION BATTERIE

Manu Dyens

ACCESSOIRES

Label Récup'

Production

Financé par la Fondation Banque Populaire

Rencontre du jeudi - p. 33 Tarifs et réservations - p. 36-37



sam. 15 PORTES sept. OUVERTES

14h — 18h Entrée libre et gratuite

À L'OCCASION DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE PLACÉES SOUS LE SIGNE DE L'ART DU PARTAGE

Ce premier évènement de la saison est un temps d'échange privilégié pour découvrir toutes les activités d'IVT et vous concevoir une saison sur-mesure : venez rencontrer notre équipe. feuilleter nos éditions, réserver vos places de spectacle, vous inscrire à une formation, etc. Vous découvrirez le nouveau livre édité par IVT: La Langue des Signes : Tome 5, de Pierre Guittenu et Laurent Verlaine.

jeu. 20 PRÉSENTATION sept. DE SAISON 2018/2019

Entrée gratuite sur réservation

Avec Jennifer Lesage-David et Emmanuelle Laborit, Directrices En présence d'interprète LSF-français

Nous vous invitons à ce rendez-vous incontournable pour découvrir l'univers des spectacles 2018/2019 d'IVT.

JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS - JMS 2018

du mar. 18 au ven. 21 ATELIERS DE SENSIBILISATION À LA LSF

À la Bibliothèque Chaptal, de 13h30 à 14h (26, rue Chaptal 75009 Paris)

sept. Animés par Nadia Chemoun

Entrée libre (dans limite des places disponibles)

sam. 22

RETROUVEZ IVT PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

sept.

Toute la journée, IVT plante le décor Place de la République, aux côtés de toutes les associations sourdes investies sur les JMS. Venez découvrir

les activités de notre saison!

Pour réserver ou obtenir plus d'informations : contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18 • skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr

jeu. 21 mars

PAROLES DE SOURDS DE PATRICK BELISSEN

Entrée gratuite

sur réservation

RENCONTRE AVEC PATRICK BELISSEN

Animée par Emmanuelle Laborit En présence d'interprètes LSF-français

Dans nombre de pays développés, les Sourds ne sont pas considérés comme des handicapés, mais comme des personnes dotées d'une langue singulière - la langue des signes - et donc d'une culture propre. En France, malgré quelques avancées, c'est encore loin d'être le cas: l'approche médicale de la surdité prévaut toujours sur la reconnaissance de la langue et de la culture du peuple sourd. Avec son nouveau livre Paroles de Sourds (diffusé à IVT). Patrick Belissen nous permet de découvrir les récits de vie de six adultes sourds, témoignant de l'éblouissement et de la «libération» qu'ils ont éprouvés en accédant à la pleine maîtrise de la langue des signes. À travers ces parcours, les auteurs affirment le même espoir : celui d'être reconnus dans leur normalité, dans leur droit à vivre avec leur différence, leur langue et leur culture.

sam. 23 mars

LE CARNAVAL DES ENFANTS À CHAPTAL

14h — 18h Déambulation libre et joyeuse

Programme détaillé annoncé fin déc. sur le site ivt.fr En partenariat avec le musée de la Vie romantique et les Pôles sourds des Bibliothèques de la Ville de Paris, IVT organise une journée pour les enfants: visite guidée en LSF du musée de la Vie romantique, lectures de contes en français et en LSF à IVT. Et pour clôturer cette belle journée, un carnaval déquisé avec vos enfants!

CONFÉRENCE DESSINÉE

Entrée gratuite sur réservation

En partenariat avec Le Mouffetard. théâtre des arts de la marionnette Intervenant Pierre Blaise, marionnettiste et directeur du Théâtre aux Mains Nues (Paris 20°) Animée par Emmanuelle Laborit & Jennifer Lesage-David En présences d'interprètes LSF-français

ÊTRE MARIONNETTISTE,

TOUT UN MONDE!

Marionnettes, objets, formes animées, découvrez la richesse, la diversité et la spécificité des théâtres de marionnette. Les marionnettistes développent tout un langage et une technique basés sur les échelles (de l'infiniment grand à l'infiniment petit), sur l'usage d'espaces spécifiques, sur un jeu où la manipulation crée l'illusion de vie. Tout un monde éclairé par Pierre Blaise et ses dessins imagés.

Cette conférence s'accompagne d'un atelier-découverte des techniques de marionnettes qui aura lieu le mercredi 17 avril. (p.33)

sam. 22 juin

Spectacle uniquement en I SF Entrée gratuite sur réservation

Toutes les semaines, IVT organise un Atelier Théâtre pour les enfants, en langue des signes, animé par des artistes sourds. Nous vous invitons à venir les acclamer à l'occasion de ce spectacle de fin d'année. D'autres surprises joyeuses et festives attendront les enfants ce jour-là!

LA FÊTE DES ENFANTS



Du mer. SORTIES CULTURELLES 24 À L'OCCASION DU au ven. XVIIIECONGRES MONDIAL juil. DES SOURDS

> Le Congrès Mondial des Sourds (World Federation Death), organisé par la Fédération National des Sourds de France et la Fédération Mondiale des sourds, est le plus grand rassemblement de sourds iamais tenu dans le monde.

Il a lieu tous les quatre ans, à chaque fois dans un pays différent. La France est heureuse d'accueillir cette année le XVIII^e Congrès Mondial sur le thème du « droit à la langue des signes pour tous ».

Il se déroulera au Palais des Congrès de Paris, du 23 au 27 juillet 2019. Environ 3000 participants du monde entier sont attendus.

Une centaine de communications scientifiques sera présentée sur des thèmes et des sujets importants pour la communauté sourde à travers le monde : la langue des signes, l'éducation des sourds, la santé, la technologie, les relations internationales, la vie professionnelle.

A cette occasion, IVT-International Visual Theatre ouvre ses portes pour une programmation culturelle de spectacles et d'évènements. Cette programmation sera annoncée sur le site internet www.ivt.fr au 1er janvier 2019.

ACTION AVEC LES PUBLICS

ATELIER D'ART PLASTIQUE AUTOUR DU PETIT PRINCE

Cet atelier d'art plastique portera sur l'univers mustérieux et fascinant de la fable du *Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéru, que les enfants auront découvert grâce au spectacle à IVT.

Les mercredis 5 et 12 déc. 16h30 —17h30 À la Bibliothèque Chaptal, 26, rue Chaptal 75009 Paris. En présence d'interprète LSF-français Tarif unique de 5 euros

Réservation obligatoire auprès d'IVT, jauge limitée. Cette activité s'adresse uniquement aux enfants de 5 à 12 ans, spectateurs des mercredis du spectacle Le Petit Prince à IVT p.15

ATELIER DÉCOUVERTE DES TECHNIQUES **DE MARIONNETTES**

Expérimenter concrètement les bases de la manipulation avec l'aide d'une marionnettiste: de la marionnette portée au théâtre d'objets en passant par les techniques traditionnelles.

Mercredi 17 avr. à 15h à IVT, En présence d'interprète LSF-français Avec Christiane Lau (marionnettiste) Tarif unique de 5 euros

Réservation obligatoire auprès d'IVT, iauae limitée. En partenariat avec Le Mouffetard, théâtre des arts de la marionnette.

RENCONTRE **DU JEUDI**

Une rencontre (20 min) est organisée entre le public et les artistes dans la salle Alfredo Corrado. Un moment convivial pour faire connaissance et discuter du spectacle.

Tous les jeudis soirs, à l'issue des spectacles En présence d'interprète LSF/francais

APÉRO SIGNE **DU VENDREDI**

Juste à côté d'IVT! Venez discuter du spectacle en LSF, autour d'un verre, ce moment sympathique, ouvert à tous, est animé par Nadia Chemoun.

Tous les vendredis, avant le spectacle, 18h30 - 19h30 AU BLABLA BAR 66 rue Blanche 75009 Paris

Pour réserver ou obtenir plus d'informations : contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18 • skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr

POUR LES s à 15 personnes GROUPES

N°1 SENSIBILISATION À LA LSF

Temps de découverte ludique mené par un intervenant sourd qui permettra à chacun de prendre conscience de sa capacité d'expression non verbale et d'acquérir quelques signes en LSF. (Public non-signant)

N°2 VISITE D'IVT

Temps de présentation de l'histoire et de l'actualité d'IVT; visite de ses différents espaces dont la façade classée monument historique.

(Public signant ou non-signant)

N°3 INTRODUCTION AU SPECTACLE

Temps de partage en amont du spectacle afin de connaître l'univers de l'œuvre et de ses artistes.

Au programme: genèse du spectacle, thèmes abordés, parcours de l'équipe artistique. Quelques signes et expressions relatifs au spectacle sont également enseignés.

(Public signant ou non-signant)

LE TOP

PARCOURS DU SPECTATEUR

Ce parcours permet d'approfondir sa connaissance du théâtre visuel et bilingue. Il se construit sur mesure autour d'une thématique ou d'un champ disciplinaire.

1 PARCOURS =
3 SPECTACLES DE LA SAISON
+ 1 ACTION OFFERTE AU CHOIX
PARMI LES ACTIONS 1, 2 OU 3

N°4 ATELIERS DE PRATIQUE ARTISTIQUE

Temps de pratique artistique mené par un intervenant sourd qui permettra à chacun de s'initier au théâtre en LSF ou au chansigne, disciplines spécifiques de la culture sourde.

(Public signant ou non-signant)

PUBLIC SCOLAIRE

INVESTI D'UNE MISSION DE SENSIBILISATION À LA CULTURE SOURDE, IL EST ESSENTIEL POUR IVT D'ÊTRE PRÉSENT DANS LES MILIEUX ÉDUCATIFS. NOUS NOUS ATTACHONS À TRAVAILLER AVEC UN ENSEMBLE D'ÉTABLISSEMENTS SUR LE LONG TERME. CONSULTEZ-NOUS POUR IMAGINER ENSEMBLE UN PROGRAMME ADAPTÉ À VOTRE PROJET PÉDAGOGIQUE.

ENSEIGNANTS: PENCHEZ-VOUS SUR CE SPECTACLE

Une programmation de représentations scolaires est à la disposition des enseignants pour pouvoir organiser leur année. Ces représentations scolaires sont systématiquement suivies d'une rencontre avec les artistes. Dès 5 ans : Le Petit Prince p.15 • Dès 6 ans : Goupil p. 21 • Dès 10 ans : Ce qui m'est dû p.17 • Dès 12 ans : Fredo, p.13 Sedruos p.19

SPECTACLE À L'ÉCOLE

Afin d'aller à la rencontre des enfants, nous vous proposons plusieurs formes de spectacles conçus pour voyager dans les écoles :

Le Petit Poucet, Les Contes du monde entier, Le Prince Tigre.

Spectacles présentés p. 46 à 48, sous le nom de « format valise »

ACTIONS SUR DEMANDE

L'ensemble des actions présentées pour les groupes p. 34 sont également conçues pour les milieux éducatifs. Nos ateliers de pratique artistique et de sensibilisation à la LSF sont régulièrement amenés dans les classes. Le parcours du spectateur est particulièrement adapté aux classes.

RÉSIDENCE D'IMPLANTATION EN MILIEU SCOLAIRE

Dans le cadre du projet Art pour Grandir de la Ville de Paris, l'artiste Florencia Avila et IVT seront en résidence toute l'année scolaire 2018-2019 au Collège Rodin (Paris 13°) pour développer un projet artistique et pédagogique avec les élèves d'une classe de 6°.

Ces actions se construisent sur mesure et sur demande de devis.

Pour réserver ou obtenir plus d'informations:

contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18 • skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr

ABONNEZ-VOUS!

DÉCOUVERTE

36 euros pour **3** spectacles puis 12 euros/spectacle sup.

CARTE BLANCHE

110 euros pour un accès à toute la saison 2018-2019

JEUNE

30 euros pour **3** spectacles puis 10 euros/spectacle sup.

COMMENT RÉGLER VOS PLACES?

- Sur www.ivt.fr
- Sur place (7 Cité Chaptal 75009 Paris)
- Par téléphone au 01 53 16 18 18
- Par skype à accueil.ivt

Modes de règlement : espèces, chèque à l'ordre d'IVT, carte bancaire, chèque culture, chèque vacances ou Ticket Théâtres

En vous abonnant, la personne qui vous accompagne peut profiter du tarif réduit.

TARIFS SPECTACLE HORS ABONNEMENT

24 euros tarif plein 15 euros tarif réduit

12 euros tarif jeune 9 euros tarif enfant

- INDIVIDUELS - GROUPES SCOLAIRES -

8 euros collèges, lycées et études supérieures

6 euros primaires et maternelles

TARIFS SPÉCIFIQUES

MIMESIS (p. 11) 15 euros/le pass pour 1 programme 24 euros/le pass pour 2 programmes OUÏE À LA VIE (p. 27) 15 euros tarif unique

RÉDUCTIONS

Tarif réduit: Demandeur d'emploi, intermittent, + de 65 ans, groupe (8 pers. mini.), comité d'entreprises (voir info Ticket Théâtres sur ivt.fr)

Tarif jeune: Etudiants ou moins de 26 ans

Tarif enfant: Moins de 12 ans

Les réductions sont autorisées sur présentation d'un justificatif.

En cas de réservation à tarif réduit sur notre site internet, le justificatif doit être envoyé par email à contact@ivt.fr.

ÉVENEMENTS GRATUITS

- Portes ouvertes (p. 29)
- Présentation de saison (p. 29)
- Paroles de Sourds (p. 30)
- Le Carnaval des Enfants à Chaptal (p. 30)
- Être marionnettiste, tout un monde!(p. 31)
- La fête des Enfants (p. 31)

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

- HORS VACANCES SCOLAIRES

- Lun. à mer. 8h45-13h30/14h30-18h15
- **Jeu.** 8h45-13h30/14h30-17h
- Ven. 8h45-13h15

— VACANCES SCOLAIRES

- Lun. à jeu. 8h45-13h30/14h30-17h
- **Ven.** 8h45-13h15

La billetterie est ouverte 1h30 avant la représentation.

Autres points de vente : Billetreduc, Theatreonline, Ticketac

LE BAR D'IVT

Le bar d'IVT vous accueille les soirs de spectacles et d'évènements, prenez un verre entre amis dans un cadre convivial et décontracté.

Ouverture 1h avant chaque spectacle en soirée.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Toute réservation devra être réglée sous 10 jours ouvrés. Passé ce délai,

les places seront remises en vente. A 5 jours du spectacle, aucune réservation ne sera enregistrée sans règlement.

Les billets ne sont ni repris, ni échangés. Hors abonnement, le report de dates n'est pas autorisé.

Les représentations commencent à l'heure précise.

L'accès des spectateurs retardataires sera refusé.

L'expédition des billets s'effectue sur demande, par courrier simple.

Tout changement d'adresse postale doit être signalé. Il appartient à chacun de vérifier la bonne réception des billets. Aucune réclamation n'est recevable après la date des représentations.

Si le spectacle doit être interrompu au-delà de la moitié de sa durée, le billet ne sera pas remboursé. La direction peut être amenée à modifier les programmes ou les distributions.

ARTISTES EN RÉSIDENCE

IVT SOUTIENT ET ACCOMPAGNE DES COMPAGNIES DANS LEUR DÉVELOPPEMENT PAR PLUSIEURS ACTIONS, NOTAMMENT CELLE DE LA RÉSIDENCE. CES COMPAGNIES SONT CHOISIES POUR ÊTRE DANS LA MÊME DÉMARCHE PHILOSOPHIQUE OU'IVT.

LA RÉSIDENCE A LIEU DANS LA SALLE DE SPECTACLE ALFREDO CORRADO, POUR UNE DURÉE DE 5 À 10 JOURS. ELLE EST DÉDIÉE À DES TRAVAUX D'ADAPTATION, DE RECHERCHE OU DE CRÉATION ET PEUT DONNER LIEU À UNE RESTITUTION FINALE.

DANS CERTAINS CAS, IVT OFFRE UN ACCOMPAGNEMENT PLUS POUSSÉ À LA COMPAGNIE (PRODUCTION, COPRODUCTION, DIFFUSION DU SPECTACLE; CONSEILS; ETC.). L'EXPERTISE POINTUE, UNIQUE, EN MATIÈRE DE CRÉATION VISUELLE ET DE CRÉATION BILINGUE LSF-FRANÇAIS, FAIT D'IVT UN LIEU RESSOURCE INCONTOURNABLE DANS CE DOMAINE.

LE PETIT PRINCE, 15

Aujourd'hui encore, peu d'enfants sourds ont accès aux contes ; Hrysto et IVT ont choisi de porter ce projet dont le récit invite chaque adulte à retrouver sa part d'enfance et à se recentrer dans une humanité.

DU 27 AOÛT AU 14 SEPT. ET DU 20 AU 30 NOV. 2018 / création 2018 D'après *Le Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry © Ed. Gallimard 1945 Mise en scène Hrysto • Dramaturgie Delphine Leleu • Avec Ludovic Ducasse, Romans Suarez Pazos et Martin Cros

Ce spectacle est accueilli en résidence, produit et programmé dans la saison 2018-2019 d'IVT et diffusé sur le territoire national.

Il bénéficie du regard extérieur d'Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage -David

FREDO p. 13

Une jeune fille entendante rend visite à son grand-père sourd, orphelin de la Seconde Guerre Mondiale, et le convainc de lui raconter une dernière fois son histoire.

DU 29 OCT. AU 2 NOV. 2018 / Compagnie Ombelle Écriture et mise en scène Frédérique Barthalay Avec Victor Abbou et Valérie Danet (distribution en cours) Ce spectacle est accueilli en résidence et programmé dans la saison 2018-2019 d'IVT.

CE QUI M'EST DÛ p.17

DU 7 AU 11 JANV. 2019 / La Débordante Compagnie

Quelle est notre place dans la société ? Quelle est notre responsabilité face à la crise écologique que nous traversons ?

Par et avec Antoine Raimondi, Héloise Desfarges et Hrysto
Ce spectacle est accueilli en résidence, coproduit et programmé dans la saison
2018-2019 d'IVT. Il bénéficie du regard extérieur d'Emmanuelle Laborit et Jennifer
Lesage -David sur sa version bilingue.

SEDRUOS p. 19

Sedruos transpose sur la scène un périple : la récolte d'une trentaine de témoignages de femmes sourdes.

DU 28 JANV. AU 1^{er} FÉV. 2019 / 10 Doigts Compagnie Écriture Cécile Ladjali • Mise en scène: Gwenola Lefeuvre Avec Thumette Léon et Arnold Mensah

Ce spectacle est accueilli en résidence, coproduit et programmé dans la saison 2018-2019 d'IVT. Il bénéficie du regard extérieur d'Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage -David

DU BALAI!

L'envie de créer *Du Balai!* est née en juin 2017 d'une rencontre avec la marionnette-sac et son créateur Patrick Conan de la Cie Garin Trousse-boeuf. Des saynètes visuelles qui mettront en scène deux personnages de rue : des balayeurs.

DU 13 AU 17 MAI 2019

Écriture, interprétation et mise en scène : Mathilde Henry et Emilie Rigaud II s'agit d'une résidence de création.





Spectacle hybride mêlant chansigne, théâtre et concert, Dévaste-moi est un appel ironique et onirique au désir, à la brutalité, à la délicatesse du plaisir porté par Emmanuelle Laborit, accompagnée du Delano Orchestra. Devant nous, une femme qui pleure, qui aime, qui danse, qui crie, qui jouit, qui vit. Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, un corps seul se dévoile et chansigne ses désirs, ses libérations, ses blessures. Les codes du concert rock - lumières, costumes à paillettes et tenues sexy – sont mêlés à une écriture théâtrale qui brouille les pistes. Le spectateur n'a plus qu'à se laisser emporter par les sons et les signes, à écouter ses émotions.

CHANSIGNE SPECTACLE MUSICAL dès 14 ans 1h20

Création 2017
Production déléguée
IVT-International Visual Theatre
Coproductions
Théâtre de Romette et
la Comédie de Clermont-Ferrand,
scène nationale Avec l'aide
de l'ADAMI et de la SPEDIDAM

Mise en scène Johanny Bert • En collaboration avec Yan Raballand (chorégraphe) • Comédienne chansigne Emmanuelle Laborit • Musiciens The Delano Orchestra : Guillaume Bongiraud, Yann Clavaizolle, Mathieu Lopez, Julien Quinet et Alexandre Rochon • Voix off Corinne Gache

Recherches dramaturgiques Alexandra Lazarescou • Adaptation des chansons en langue des signes Emmanuelle Laborit • Création vidéo Virginie Premer (en alternance avec Camille Lorin) • Création costume Pétronille Salomé • Stagiaire costume Stella Croce • Habilleuse Louise Watts (en alternance avec Constance Grenèche) • Création lumière Félix Bataillou (en alternance avec Samy Hidous) • Régie son Simon Muller • Photographies Jean-Louis Fernandez • Interprètes LSF-français sur les répétitions Carlos Carreras et Corinne Gache



Il était une fois, le roi du plus beau pays du monde. Alors qu'il se promenait sur ses terres, il fut pris dans un grand orage. En voulant regagner son château, il se trompa de direction et entra dans le royaume voisin. Ce rougume était terrorisant. Le roi voisin le vit et s'apprêta à le tuer quand, sous les suppliques du prisonnier, il accepta de lui laisser la vie sauve. À une condition. Il devait revenir dans un an, avec la réponse à la question:

«Qu'est-ce que les femmes désirent le plus au monde?»

D'après un conte de la légende du Roi Arthur • Écriture et mise en scène Jean-Baptiste Puech • Avec Olivier Calcada, Erwan Courtioux, Robert Hatisi, Luc Pagès, Jean-Baptiste Puech et Patrice Rabille • Conseillère artistique LSF Emmanuelle Laborit • Lumière Luc Pagès • Musique Patrice Rabille

CRÉATION COLLECTIVE DE LA COMPAGNIE XouY

SPECTACLE BILINGUE LSF-FRANCAIS dès 7 ans 45'

Création 2016 Coproduction **IVT-International Visual Theatre** Avec le soutien du Théâtre Paris-Villette. du CENTQUATRE-PARIS, du festival FRAGMENT(S)#3. de la SPEDIDAM, de proarti et de la Mairie de Paris



Nour a grandi sous la protection de Youmna. Youmna n'est LE THÉÂTRE DU PILIER pas sa mère. Et depuis sa plus tendre enfance, Nour sait qu'un jour elle partira pour un pays lointain où sa mère l'attend, où les filles ont le droit d'aller à l'école et d'avoir un métier. Youmna est belle, douce et sourde aussi. L'une parle avec des mots et l'autre avec des signes. Nour est une petite fille lorsqu'elle entreprend son voyage, une traversée périlleuse, du pays où elle est née au pays où elle vivra sa vie de femme. Au fil de son voyage, le spectacle aborde les auestions d'émigration. de transmission, de filiation et d'émancipation avec poésie et pudeur.

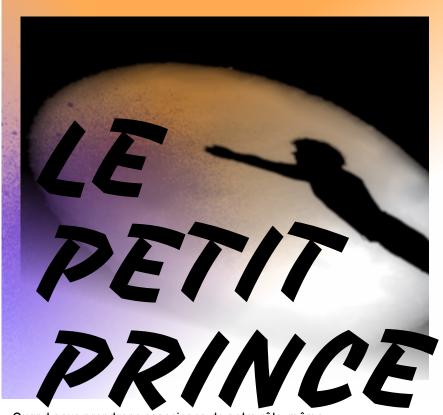
D'Estelle Savasta • Mise en scène Marc Toupence • Avec Chantal Liennel et Ludmila Ruoso • Assistante à la mise en scène Géraldine Berger • Scénographie et peinture Marion Rivolier • Vidéo Antonin Bouvret • Costumes Carole Birling • Lumière Mathieu Desbarats • Construction Rémi Wintrebert

SPECTACLE BILINGUE LSF-FRANCAIS dès 8 ans 1h

Création 2016 Production Théâtre du Pilier Coproduction Créa Kingersheim- Momix, Théâtre Granit, scène nationale de Belfort Soutiens et Résidences IVT-International Visual Theatre.

Créa Kingersheim-Momix, Scène numérique MA scène nationale-pays de Montbéliard, Théâtre Gaston Bernard de Châtillon-sur-Seine Aides à la création Ministère de la culture (DRAC Bourgogne/Franche-Comté), Région Bourgogne/Franche-

Comté



« Quand nous prendrons conscience de notre rôle, même le plus effacé, alors seulement nous serons heureux. »

Le récit du Petit Prince, naïf, enfantin, dissimule des significations importantes qui trouvent toujours écho dans les consciences, des plus petits comme des grands. Sous l'apparence d'un conte moral pour enfants, Saint-Exupéry y aborde un message profond sur l'amour, l'amitié, la connaissance. Aujourd'hui encore, peu d'enfants sourds ont accès aux contes, au patrimoine culturel en général. Hrysto et IVT ont choisi de porter ce projet et défendre les valeurs d'une éducation pour tous, sourds comme entendants. Cette conquête est le sujet même du Petit Prince, qui invite chaque adulte à penser le réenchantement du regard, à retrouver la part d'enfant qui est en lui et à se recentrer dans une humanité.

D'après Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry • Mise en scène Hrysto • Dramaturgie Delphine Leleu • Avec Ludovic Ducasse, Romans Suarez Pazos et Martin Cros • Adaptation LSF Hrysto, Delphine Leleu, Ludovic Ducasse • Création musicale, Gilles Normand • Coach vocal, Frédérique Kedarri • Scénographie, Marion Rivolier • Costumes, Elodie Hardy

SPECTACLE BILINGUE LSF-FRANCAIS dès 8 ans 1h20

Création 2018 Production IVT-International Visual Theatre Coproduction Cie les Frères Ducasse

Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéru © Ed. Gallimard 1945



LE FORMAT VALISE **EST UN SPECTA-**CLE LÉGER, QUI S'ADAPTE À TOUS TYPES DE LIEUX (ÉCOLES, BIBLIO-THÈQUES, ENTRE-PRISES, ASSOCIA-TIONS, ETC.).



LE MEILLEUR DES MONDES

Bienvenue dans la société du bonheur universel, ordonné et imposé. Êtes-vous prêts à entrer dans ce monde utopique?

Deux comédiens évoluent dans un monde imaginaire, standardisé à outrance, tiré du roman d'anticipation Le Meilleur des Mondes. Aux marges de la société bienséante et normalisée, vivent quelques déviants reclus du monde. La rencontre entre les deux cercles provoque un choc des cultures qui interroge sur la norme, la singularité.

D'après Le Meilleur des Mondes d'Aldous Huxleu • Création collective de et avec Alexandre Bernhardt et Olivier Calcada • Avec la participation d'Emmanuelle Laborit. Sophie Scheidt et Lucie Lataste

SPECTACLE BILINGUE LSF-FRANCAIS dès 15 ans 1h

Création 2016 Production IVT-International Visual Theatre Texte original: Brave new world © 1932, 1946 d'Aldoux Huxley Paru aux Editions Plon. traduction de Jules Castier



LE PRINCE TIGRE

Adaptée de l'album jeunesse de Chen Jiang Hong, cette lecture est proposée à tous les enfants entièrement en langue des signes : une manière poétique de raconter la rencontre entre le jeune Wen, fils d'un roi de Chine, et sa nouvelle mère, une féroce tigresse dévorée par le chagrin. Pour sensibiliser les plus jeunes aux signes clés de l'histoire, chaque séance débute autour d'un atelier « tapis signe » sous forme de personnages et décors à manipuler.

LECTURE THÉÂTRALE **EN LSF** dès 7 ans

Création 2017 Production IVT-International Visual Theatre. Avec le soutien d'Anne-Laurence Gautier et toute l'équipe de la Bibliothèque Chaptal (Paris 9e)

D'après Le Prince Tigre - éditions École des Loisirs Auteur et illustrateur Chen Jiang Hong • Mise en scène Emmanuelle Laborit Avec (en alternance) Ludovic Ducasse, Laurène Loctin et Emilie Rigaud



PARLE PLUS FORT!

Nicolas et Fabienne sont collègues, l'un est sourd et l'autre entend. À travers des scènes sensibles et cocasses. ils apprennent à se comprendre au travail et dans la vie quotidienne, avec leurs différences et leurs difficultés. Ce spectacle plein d'humour nous montre que les deux mondes, sourd et entendant, se ressemblent malgré tout.

Création 2013 Production IVT-International Visual Theatre. Action financée par

la région lle-de-France

Écriture et mise en scène Jean-Yves Augros • Assisté de Céline Rames Avec Fanny Maugard & Thomas Lévêque

SPECTACLE DE SENSI-**BILISATION BILINGUE** LSF-FRANCAIS dès 12 ans 1h05

CONTES DU MONDE ENTIER

Des contes venus d'Europe, d'Asie, de Russie ou d'Australie sont adaptés dans des versions bilinques LSF-français. Racontés à l'oral par un conteur entendant et en LSF par un conteur sourd, les deux langues entrent en résonance : la force narrative des images mêlée à la richesse du texte transporte tout type de spectateur dans le monde fabuleux de l'imaginaire.

CONTES BILINGUES LSF-FRANCAIS dès 3 ans Durée variable selon le nombre de conte choisi 10'/20' par conte

Création réaulière de nouveaux contes depuis 2004 Production IVT-International Visual Theatre. Avec le soutien de la Bibliothèque Chaptal

(Paris 9e) et de la Maison du Conte de Chevillu-Larue.

Mise en scène Jean-Yves Augros et Emmanuelle Laborit Avec Bachir Saïfi, Hrysto, Val Tarrière, Jean-Philippe Labadie



PETIT POUCET

En déambulation dans l'espace public ou sur un plateau, nos deux comédiens. l'un virtuose de la langue des signes. l'autre chanteuse et musicienne, nous plongent dans une version originale du Petit Poucet, sur des airs d'accordéon chansignés.

D'après Le Petit Poucet de Charles Perrault Création collective Emmanuelle Laborit, Bachir Saïfi et Val Tarrière Avec Bachir Saïfi et Val Tarrière

SPECTACLE BILINGUE LSF-FRANÇAIS, FORME DÉAMBULATOIRE OU FIXF dès 5 ans 40' à 60'

Création 2012 Production IVT-International Visual Theatre. Avec le soutien du Domaine d'O-Domaine départemental d'Art et de Culture - Montpellier



Notre centre de formation continue sur sa lancée !

IVT poursuit son développement, notre pédagogie se fait de plus en plus dynamique et moderne. Venez découvrir nos nouveaux outils et nos nouveaux supports!

Avec une méthode unique, IVT fait figure de référence. Notre expertise dans la recherche pédagogique et linguistique nous permet d'avoir une qualité d'enseignement de pointe amenant chacun à découvrir ses propres facultés d'expression non verbale. Nourrie par l'activité de recherche artistique sur la langue des signes et notre volonté de modernisation, notre pédagogie est efficace, attractive et ludique. Chaque année, nous travaillons aussi à vous proposer des nouveautés, pour plus de pratique, de rencontres et d'effervescence. L'année dernière nous avons créé une formation International Sign, fort de son succès, nous la reconduisons.

Cette année :

- •Nous ouvrons une session courte d'une journée pour vous préparer au DCL (Diplôme de Compétence en Langue) et nous créons la formation: Les sourds mieux les connaître pour mieux échanger.
- Et pour ceux avides de rencontres et de pratique, inscrivez-vous au

Club Signe. À raison de 5 mardis par saison, avec un programme ludique et pour seul mot d'ordre: pratiquer et échanger en langue des signes.

Alors venez trouver ce qui vous correspond: apprentissages, cultures, échanges, pratiques, révisions... Tout est à IVT.

Comme vous le savez, nos formateurs se déplacent également dans votre structure (entreprises, institutions publiques, associations...) pour initier et former le personnel à la langue des signes française. Ces interventions peuvent aussi prendre la forme de sensibilisation à la Langue des Signes et de sensibilisation à la surdité afin de favoriser les échanges au quotidien entre collègues entendants et sourds. Rapprochez-vous de nous pour toutes questions! A bientôt.

Emmanuelle Laborit & Jennifer Lesage-David







FORMATION DE LSF /

NOUVEAUTE

LES SOURDS: MIEUX LES CONNAITRE **POUR MIEUX** ÉCHANGER

NON SIGNANT

Toute personne travaillant pour un service en lien avec les publics (accueil, relation publique, communication, etc.) ou avec un collègue sourd.

10 participants Durée:1jour

MARDI 06 NOV. 2018 9H30-12H30/13H30-16H30

La journée sera composée de deux parties:

- Sensibilisation à la culture sourde (définition, histoire et actualité)
- Initiation à la LSF avec un vocabulaire spécifique lié au champ culturel et à l'accueil des publics

Prix TTC:

Sans prise en charge: 150 euros Avec prise en charge: 300 euros

PRÉPARATION AU DCL

DIPLÔME DE COMPÉTENCE EN LANGUE DU CYCLE A2 JUSOU'À B2

6 participants Durée:1jour

MERCREDI 31 OCT. 2018 **JEUDI 25 AVR. 2019 JEUDI 14 NOV. 2019** 9H30-12H30 / 13H30-16H30

Le Diplôme de Compétence en Langue (DCL) est un diplôme national professionnel de l'Education nationale, créé spécialement pour les adultes.

En fonction de leur performance, les candidats obtiennent le diplôme avec la mention d'un des niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

La journée de formation sera composée de trois parties :

- Explication du fonctionnement du DCL
- Simulation de l'épreuve
- Conseils pratiques et personnalisés

Prix TTC:

Sans prise en charge: 80 euros Avec prise en charge: 150 euros

CONDITIONS

COURS DU SOIR

1re ANNÉE: A1.1 ET A1.2 2° ANNÉE: A1.3 ET A1.4 14 participants par groupe Durée et calendrier: 60 h/an

Pour les stagiaires de 1^{re} année : LE LUNDI 18H - 20H DU 1er OCT. 2018 AU 17 JUIN 2019 LE MARDI 18H — 20H

DU 2 OCT. 2018 AU 18 JUIN 2019

Pour les stagiaires de 2^e année : LE LUNDI 18H — 20H DU 1^{ER} OCT. 2018 AU 17 JUIN 2019 **LE MARDI 18H — 20H** DU 2 OCT. 2018 AU 18 JUIN 2019

En fin d'année, une évaluation vous est proposée afin de valider le niveau atteint.

PRIX ANNUEL TTC

Sans prise en charge:

500 euros€tarif plein

350 euros€tarif réduit (demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents et parents d'enfant sourd justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 830€uros

STAGES INTENSIFS D. 52 à 53

DU NIVEAU A1.1 AU B2.4 12 participants par niveau Durée et calendrier: 30h/semaine par niveau

DU LUNDI AU JEUDI 9H - 12H30 / 13H30 - 16H30 VENDREDI 9H — 13H

Le programme est réparti en 4 cycles, correspondant aux cycles A1, A2, B1 et B2 du référentiel européen. Chaque cycle est divisé en 4 niveaux. Chaque niveau de formation dure 30 heures. Le total de formation est de 480 heures.

PRIX PAR SEMAINE TTC (30H)

Sans prise en charge:

280 euros€tarif plein

225 euros€tarif réduit (demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents et parents d'enfant sourd justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 615€euros (convention de formation professionnelle et autres)

À savoir avant du vous inscrire — p. 59 Calendrier - p. 72-75

CYCLE A1

Niveau introductif

Au cours de ce premier cycle, la langue des signes est abordée progressivement à travers les jeux visuels, la description d'images et l'expression corporelle. Dès le premier jour, la langue orale n'est plus de mise dans nos salles de classe.

En quatre semaines, vous apprenez à utiliser les outils dont vous disposez : mains, visage, corps, en faisant abstraction des structures des langues orales. Dans une relation de dialogue libre avec le formateur et les autres stagiaires, il s'agit de trouver dans ses propres ressources les moyens de communiquer par la langue des signes.

À l'issue de ce cycle, vous serez en mesure de participer à une conversation simple avec un interlocuteur sourd.

+ ACQUISITION D'UNE NOUVELLE TECHNIQUE DE COMMUNICATION + DÉCOUVERTE DES PRINCIPES DE STRUCTURE DE LA LSF

À la fin du niveau A1.4 : évaluation des acquis du cycle A1

CYCLE A2*

Niveau intermédiaire A2.1 à A2.4

Au cours du deuxième cycle, les acquis du premier cycle sont repris afin de les analyser en termes linguistiques et d'aborder les règles grammaticales de la LSF: formation des signes et syntaxe. Après les exercices descriptifs, vous passez au niveau narratif; vous racontez des histoires simples où sont introduites des actions plus complexes que lors du premier cycle.

À partir des corrections du formateur, vous abordez une réflexion sur les structures de la LSF. Il s'agit donc d'en intégrer les règles pour passer du geste au signe sans le détour systématique par la traduction. Le champ lexical est amené à s'étoffer de manière significative.

À l'issue de ce cycle vous serez en mesure de participer à une conversation simple avec deux ou trois interlocuteurs sourds.

+ APPROCHE LINGUISTIQUE
DE LA LANGUE DES SIGNES
+ ACQUISITION DES STRUCTURES
SYNTAXIQUES ET GRAMMATICALES

+ VISITES EN LSF DE DIFFÉRENTS LIEUX

À la fin du niveau A2.4 : évaluation des acquis du cycle A2

Avec ce niveau LSF, candidature possible à l'épreuve du DCL

CYCLE B1*

Niveau seuil B1.1 à B1.4

Ces niveaux vous permettent d'améliorer votre capacité à comprendre un sourd qui signe naturellement, alors que les premiers cycles insistaient plus sur votre faculté à décrire (cycle A1) ou raconter (cycle A2). Les outils pédagogiques découverts lors des huit premiers niveaux sont repris intensivement tout au long de ce cycle. Différents supports et différentes situations sont proposés pour éprouver votre pratique et vous permettre de gagner en aisance et en fluidité.

À l'issue de ce cycle, vous serez en mesure de participer à une conversation avec un rythme plus soutenu et une plus grande fluidité quel que soit le nombre d'interlocuteurs.

- + APPROFONDISSEMENT
 DU LEXIQUE ET DE LA SYNTAXE
 + PRATIQUE DE LA LSF AVEC PLUSIEURS
 INTERLOCUTEURS
- ET DANS DIFFÉRENTS CONTEXTES
 POUR GAGNER EN AISANCE ET FLUIDITÉ
 + VISITES EN LSF DE DIFFÉRENTS LIEUX

À la fin du niveau B1.4: évaluation des acquis du cycle B1

CYCLE B2*

Niveau indépendant B2.1 à B2.4

Ces niveaux vous permettent d'utiliser la LSF de manière approfondie et de prendre plus d'autonomie dans sa pratique. Vous ferez l'acquisition de vocabulaire appartenant à différents champs lexicaux spécialisés et aborderez l'étymologie, la linguistique et l'iconicité propres à la LSF. Vous gagnerez en compréhension sur des sujets de culture générale et serez amené à vous exprimer sur des sujets complexes.

À l'issue de ce cycle, vous enrichirez votre compréhension de la culture et de l'histoire des sourds. Vous serez capable de participer activement à un échange sans être dérouté par l'imprévu.

- +APPROFONDISSEMENT
 DES COMPÉTENCES EN LSF ET DE
 LA CONNAISSANCE DU MONDE SOURD
- + APPROCHE SOCIO-LINGUISTIQUE
- + VISITES EN LSF DE DIFFÉRENTS LIEUX

À la fin du niveau B2 .4 : évaluation des acquis du cycle B2



FORMATION PI-SOURD /

FORMATIONS EN LSF POUR LES SIGNANTS

NOUVEAUTÉ

CLUB SIGNE

Animation en LSF

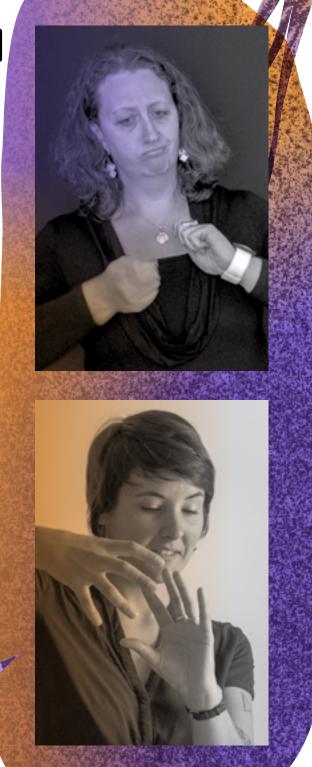
PERSONNES SIGNANTES À PARTIR DU CYCLE B1 Groupe de 30 pers. max.

LES MARDIS 16 OCT./ 18 DÉC. 19 FÉV./ 16 AVR. / 18 JUIN 18H — 20H

À raison de cinq rendez-vous par saison, nous vous proposons une immersion ludique autour d'échanges culturels, de jeux et autres propositions riches et variées pour se retrouver entre passionnés de la LSF! Le club est animé par un formateur professionnel.

PRIX POUR LES 5 RENDEZ-VOUS

80 euros€TTC





COURS DU SOIR

Améliorer sa langue des signes française

PERSONNES SIGNANTES À PARTIR DU CYCLE B2 12 participants par groupe Durée et calendrier : 60 h/an

LE LUNDI 18H — 20H, DU 1er OCT. 2018 AU 17 JUIN 2019

PRIX ANNUEL TTC

Sans prise en charge:

500 euros€tarif plein

350 euros€tarif réduit (demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents et parents d'enfant sourd justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 830 euros



PERSONNES SIGNANTES À PARTIR DU CYCLE B2 10 à 14 participants Durée: 1 à 2 semaines

DU LUNDI AU JEUDI 9H — 12H30 / 13H30 — 16H30 VENDREDI 9H — 13H

PRIX 1 SEMAINE TTC (30H)

Sans prise en charge:

280 euros tarif plein

230 euros tarif réduit (demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents et parents d'enfant sourd justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 620 euros

PRIX 2 SEMAINES TTC (60H)

Sans prise en charge:

560 euros tarif plein

460 euros tarif réduit

(demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents et parents d'enfant sourd justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 1240€euros



PROGRAMMES-

À savoir avant du vous inscrire — p. 59 Calendrier — p. 72-75

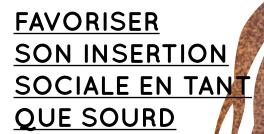
INTERNATIONAL FAVORISER <u>SIGN</u>, **DÉCOUVERTE** & PRATIQUE

Être capable d'avoir un échange constructif avec un sourd de nationalité différente

30h - 5 jours

Chaque paus a sa langue des signes. Cependant ces langues ont cette faculté à traverser les frontières. Riche d'un socle suntaxique commun et grâce à son fort potentiel iconique, chacun peut avoir recours et développer une langue universelle permettant d'entrer en interaction avec toutes les civilisations.

- + Mise en lumière historique
- + Mise en comparaison de la LSI et des SI
- + Procédés mis en place dans un cadre de rencontre internationale (signes standards)
- + Mise en place d'une stratégie de communication
- + Développement de son potentiel à créer une grande iconicité
- + Capacité à mener un échange opérant



Acquérir des connaissances sur le monde des sourds et construire son identité

60h - 2 x 5 iours

La LSF est reconnue comme langue à part entière depuis 2005 mais cette langue est finalement peu visible. Pourauoi? La tendance éducative demeure celle de l'oralisation cherchant à « intégrer » les personnes sourdes dans une majorité entendante, pensant ainsi améliorer leur condition. Or la dimension sociale de la surdité est oubliée. les personnes sourdes se retrouvent souvent en difficulté et en manque de repères linguistiques, sociaux, culturels et politiques.

L'objectif principal de cette formation est d'amener les participants à se définir en tant que «personne sourde », citoyennes et autonomes.

- + Définitions socio-professionnelles
- + Gestion de différents mouens et outils pour une meilleure communication et expression socio-culturelles et professionnelles + Sociologie de la communauté sourde et de la langue des signes + Développement des aptitudes à entreprendre et fédérer autour d'une action collective dans

social, professionnel et/ou associatif.

le cadre d'un projet éducatif,

AMÉLIORER SA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Enseigner la langue des signes en tant que matière à part entière pour atteindre un bon niveau de LSF

60h — 2 x 5 jours

La plupart des sourds ont suivi un parcours scolaire évincant l'enseignement de la langue des signes et/ou un « bain de lanaage » indispensable à l'acquisition de toute lanque. Or, la lanque des signes est naturelle pour les sourds, elle leur permet de s'épanouir en tant qu'individus et de se construire comme citoyens à part entière. Au regard de la Loi de 2005 concernant l'égalité des chances, IVT travaille pour que cette égalité soit réelle en donnant la LSF à tous et en priorité aux sourds.

- + Acquisition et/ou amélioration de la maîtrise de la langue des signes
- + Développement de nouvelles compétences linguistiques pour une véritable aisance et spontanéité
- + Développement de ses capacités d'analuse de la lanque et de ses structures (activité métalinguistique)
- + Approfondissement de ses connaissances socio-culturelles
- Construction des bases pour une véritable bilinaualité et bi-culturalité (LSF-français)

CONNAITRE L'HISTOIRE DE LA CULTURE SOURDE

Acquérir des connaissances sur l'histoire en France et le monde des sourds

30h - 5 iours

La langue des signes française a une histoire riche et conséquente. La connaître permet de mieux comprendre les tenants et aboutissants de la société actuelle. Cette connaissance est un plus pour développer son sens critique, une vision pour l'avenir, se positionner et aair en tant ave citouen.

- + Enseignement sur l'histoire et la sociologie de la communauté sourde
- + Explication du rôle de la personne sourde en tant qu'acteur au sein de la communauté sourde
- + Enseignement sur la chronologie de l'histoire sourde depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours
- + Connaissance du mouvement du Réveil sourd des années 1970
- + Analyse des spécificités culturelles de la communauté sourde (en comparaison aved celles des entendants)
- + Sorties et visites des lieux de l'histoire sourde à Paris



SAVOIR TRANSMETTRE LA LSF AUX ENFANTS

Savoir communiquer avec une langue des signes adaptée aux enfants, sourds et entendants, qui pratiquent la LSF. $60h - 2 \times 5 jours$

Ce stage s'adresse aux parents et professionnels sourds, ainsi au'à ceux ayant des enfants sourds. Cette formation part du constat que la majorité des enfants ont peu accès à une éducation bilingue, à des cours DE langue des signes et à des cours EN langue des signes. Parce que la transmission est au cœur de notre projet, il nous a semblé important de proposer une formation permettant aux adultes de transmettre aux enfants la langue des signes, sans la dénaturer et dans toute sa richesse!

- + Du langage à la langue des signes : définition et différenciation des deux concepts
- + Savoir évaluer le niveau de l'enfant, entre langage et langue des signes
- + Comment lui enseigner les bases de la communication ?
- + Assimilation des discours de la fiction et du jeu : raconter des histoires, expliquer les règles d'un jeu, donner des consignes, etc.
- + Enseignement des repères temporels : transmettre à l'enfant les moyens de parler d'évènements qui ponctuent le calendrier de notre société, comme le nouvel an, le carnaval, les grandes vacances, les jours fériés, Noël, etc.

IVT SE DÉPLACE

Nos formateurs se déplacent régulièrement à la demande des entreprises et des institutions publiques pour donner des formations LSF et organiser des ateliers adaptés à vos besoins. Vous avez également la possibilité de programmer des spectacles d'IVT.

Si cela vous intéresse, consultez-nous!

À SAVOIR AVANT DE VOUS INSCRIRE À LA FORMATION DE LSF OU À UNE FORMATION PI-SOURD EN LSF

Nos stages sont parfois complets plusieurs semaines voire plusieurs mois à l'avance. Consultez notre site www.ivt.fr ou contactez-nous pour connaître les disponibilités avant de vous inscrire.

L'inscription est ferme et ne peut pas être modifiée, sauf en cas de force majeure ou changement d'emploi du temps professionnel (justificatifs obligatoires).

Tout dossier incomplet sera retourné.

Si vous demandez une prise en charge, préparez votre dossier plusieurs mois à l'avance. IVT peut vous aider dans la constitution de ce dossier.

Pour les formations DE LSF

Pour les personnes qui ont suivi des cours dans un autre organisme qu'IVT ou pour celles qui ont suivi une formation chez nous il y a plus d'un an, une évaluation de niveau est obligatoire avant toute nouvelle inscription. L'évaluation est gratuite. Merci de joindre à votre fiche d'inscription une copie de votre dernière évaluation. Il est conseillé de ne pas s'inscrire à tous les niveaux dès le début en cas de problèmes d'apprentissage.

Pour les formations PI-SOURD EN LSF

Certains prérequis peuvent être demandés en fonction des formations, nécessitant une évaluation avant inscription : niveau de langue des signes (bonne maîtrise) et culture générale.

Les personnes intéressées doivent prendre rendez-vous avec M. Philippe Guyon par webcam ou en face à face. Il évaluera leur niveau et leurs motivations. Ces formations ne délivrent pas de diplôme, mais une attestation de présence.

Pour réserver ou obtenir plus d'informations : contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18



FORMATION ARTISTIQUE PROFESSIONNELLE /

MASTER CLASS

Après 40 ans d'existence, de créations, de recherche, IVT bénéficie d'une véritable expertise autour de la culture de la langue des signes et du visuel. La Master Class est un canal de transmission des outils de travail sur le corps, la langue et les modes d'écritures scéniques uniques produits ces dernières années.

L'objectif est double :

- + Enseigner les outils nécessaires à la création de spectacles visuels
- + Former des artistes spécialisés dans l'usage scénique de la langue des signes comme fil de narration et matériau artistique de recherche et d'exploration

Les formateurs sont des artistes de la scène, metteurs en scène, professionnels confirmés reconnus par leurs paires, riches d'un parcours professionnel avéré. Tous ont le point commun d'avoir porté des projets de création incluant la langue des signes.

Public concerné: artistes sourds et entendants signants (cycle B2 acquis recommandé), issus des arts de la scène, souhaitant travailler en langue des signes et/ou avec la langue des signes, et portant un intérêt prononcé pour l'art sourd et l'art du visuel. Une formation linauistique préparatoire est possible à IVT.

Pour réserver ou obtenir plus d'informations : contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18 • skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr

MISE EN SCÈNE

du 1er

au 12 oct. 2018

avec

THIERRY ROISIN

- + Comprendre les enjeux dramaturgiques d'un texte
- + Connaître les différentes esthétiques théâtrales
- + Développer les outils créatifs de l'acteur
- + Configurer et mettre en mouvement l'espace
- scénique
- + Articuler mise en scène et jeu

CHANSIGNE

du 15

au 26 oct. 2018

avec

BACHIR SAÏFI

- + Comprendre les techniques du chansigne
- + S'approprier un texte pour le transposer
- + Trouver la musicalité d'un chansigne
- + Trouver son style en tant que chansigneur(se)

VV - VISUAL VERNACULAR

en interprétation signée

du 04

au 08 fév. 2019

avec

GIUSEPPE GIURANNA

- + Comprendre les mécanismes du VV
- + Acquérir les spécificités techniques du VV
- + Développer son style de narrateur VV

POÉSIE VISUELLE

du 03 au 07 juin 2019

avec LEVENT BESKARDÈS

- + S'immerger dans l'univers de la poésie visuelle (corps, iconographie, LSF)
- + Découvrir les dimensions poétiques de la LSF via différents styles de poésie en LSF, le VV et l'interprétation corporelle
- + Créer sa propre poésie LSF et/ou visuelle

MODULE MISE EN SCÈNE OU CHANSIGNE

12 participants par groupe Durée: 60 h (2 x 5 jours)

PRIX TTC

Sans prise en charae:

680 euros€Plein tarif

550 euros€tarif réduit

(demandeurs d'emploi, étudiants et intermittents - justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 1100 €uros

MODULE VISUAL VERNACULAR OU POÉSIE VISUELLE

12 participants par groupe Durée: 30 h (5 jours)

PRIX TTC

Sans prise en charge:

440 euros€Plein tarif

370 euros€tarif réduit (demandeurs d'emploi, étudiants

et intermittents - justificatifs exigés)

Avec prise en charge: 750 €uros

PRATIQUE ARTISTIQUE AMATEUR / LES ATELIERS



Animé par Fatma Hassani et Thomas Lévêque

ENFANTS DE 6 À 13 ANS PRATIQUANT LA LSF

Les mercredis • 14H — 16H30 (hors vacances scolaires) DU 0.3 OCT. AU 26 JUIN

Cet atelier permet la découverte du théâtre et de l'expression corporelle en LSF. La création d'un spectacle donne lieu à une représentation en fin de saison.

PRIX

Prix de lancement jusqu'aux portes ouvertes d'IVT, le 15.09.18: 250 euros À partir du 16.09.18: 270 euros WEEK-END ATELIER THÉÂTRE ADULTE

Animé par Thomas Lévêque et Bachir Saïfi

ADULTES SOURDS ET ENTEN-DANTS SIGNANTS, NIVEAU LSF B1 ACQUIS (ÉVALUATION SUR RDV PAR SKYPE OU SUR PLACE).

Thomas Lévêque

sam. 12 et dim. 13 jan. 2019 Bachir Saïfi

sam. 4 et dim. 5 mai 2019 9H30-12H30 / 13H30-17H30

Explorez les techniques de base du théâtre en langue des signes: imaginaire et narration visuelle, travail sur le rythme, l'improvisation et les imitations corporelles...

PRIX PAR WEEK-END TTC

Sans prise en charge: 120 euros Avec prise en charge: 200€euros

Pour réserver ou obtenir plus d'informations : contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18 skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr

<u>AU-DELÀ</u> DU VISUEL

ATELIER D'EXPRESSION CORPO-RELLE POUR ADULTES SOURDS USHER ET SOURDS-AVEUGLES Animé par Thumette Léon

ADULTES SOURDS USHER ET SOURDS-AVEUGLES. Les participants devront trouver leurs accompagnateurs/relais LSFT si besoin (non payants).

DU 25 FÉV. AU 1er MARS 2019 10H — 17H

Cet atelier d'expérimentation sur l'expression corporelle se basera sur des recherches autour du sens du toucher, ses liens avec le tactile, les mouvements du corps et des mains (danse- contact, variation de rythme et d'espace, danse contemporaine, choré-signe), ainsi que la découverte de l'équilibre physique grâce à la danse.

PRIX ATELIER TTC

Sans prise en charge: 450 euros Avec prise en charge: 700 € uros

À VOS PLUMES, PRÊTS, JOUEZ!

THÉÂTRE ET ÉCRITURE POUR LES ADOLESCENTS Animé par Frédérique Keddari-Devisme

ENFANT DE 10 À 14 ANS PRATIQUANT LA LSF

DU 23 AU 26 AVRIL 2019 14H — 17H

Découvrir les particularités de l'écriture théâtrale, travailler le jeu d'acteur et la mise en scène à partir des textes écrits durant l'atelier.

PRIX ATELIER TTC

Sans prise en charge: 150 euros





LA LANGUE DES SIGNES

Tome 5 : Comprendre la langue des signes de Pierre Guitteny & Laurent Verlaine



Ce livre est une présentation générale de la langue des signes: les principes de base de son fonctionnement, des explications sur ses particularités, et des références pour approfondir chacun de ces points. Vous pourrez comprendre les mécanismes de formation des signes, suivre des cours de LSF plus facilement et mieux appréhender la manière de penser des personnes sourdes signantes.

EDITIONS IVT 26 euros

PAROLES DE SOURDS

À la découverte d'une autre culture de Patrick Belissen



Dans nombre de pays développés, les Sourds ne sont pas considérés comme des handicapés, mais comme des personnes dotées d'une langue singulière - la langue des signes. En France, malgré quelques avancées, c'est encore loin d'être le cas : l'approche médicale de la surdité prévaut toujours sur la reconnaissance de la langue et de la culture. Patrick Belissen nous permet de découvrir les récits de vie de six adultes sourds, témoignant de l'éblouissement et de la « libération » qu'ils ont éprouvés en maîtrisant la langue des signes.

ÉDITIONS LA DÉCOUVERTE 19.50 euros

SIGNER Un film de Nurith Aviv



Le DVD regroupe le film SIGNER et son complément, Signer en langues, avec Emmanuelle Laborit. Signer en langues est un court-métrage de 8 min dans lequel Emmanuelle Laborit signe 13 mots en 11 langues et fait l'objet d'une œuvre muséale exposée en Europe. Nurith Aviv explore les langues des signes. Ces langues sont diverses, chacune a sa grammaire, sa syntaxe, complexe et riche. Dans SIGNER, trois générations de protagonistes, sourds et entendants, mais aussi les chercheuses du Laboratoire de Recherche de Langue des Signes de l'université de Haïfa, s'expriment sur des langues qui ont émergé en Israël au siècle dernier, rejoignant les questions chères à Nurith Aviv de la langue maternelle, la traduction et la transmission.

LES ÉDITIONS MONTPARNASSE Sortie du DVD le 16 oct. 2018 19.99 euros

LA LANGUE DES SIGNES TOME 1, 2, 3, 4 Outil de référence pour les pratiquants

de la LSF, le Tome 1 retrace l'Histoire des Sourds et les arandes rèales arammaticales de la LSF. Les 3 autres tomes contiennent plus de 6000 signes classés par thème.

EDITIONS IVT

Tome 1, 2, 3 et 4:35 euros/unité Prix collection Tome 1 à 5:150 euros



LE POCHE

Ce dictionnaire pratique s'adresse à tous et regroupe le vocabulaire le plus courant : 1600 entrées bilingues LSF/français, 14 thèmes de la vie courante, un index alphabétique.

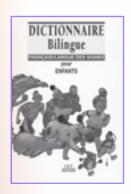
ÉDITIONS IVT 26 euros



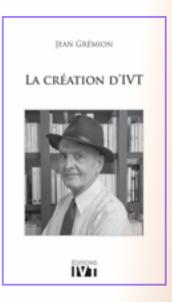
DICTIONNAIRE BILINGUE **POUR ENFANTS**

Fruit de plusieurs années de recherche par l'équipe d'IVT, ce dictionnaire, richement illustré est adapté au mode d'apprentissage de la LSF et du français de l'enfant sourd. Un support graphique et ludique pour l'enfant, ses parents ou enseignants.

EDITIONS IVT 28 euros



LA CRÉATION D'IVT de Jean Grémion



Cet ouvrage retrace les quatre premières années d'IVT, premier théâtre des sourds en France, fondé par Alfredo Corrado et Jean Grémion ; depuis ses premiers spectacles, la naissance des classes d'enseignement et la lutte engagée par tout le collectif pour faire reconnaître les droits des sourds.

ÉDITIONS IVT

La collection de 9 DVD CONTES DU MONDE ENTIER



Un outil pédagogique audiovisuel qui offre à visionner 9 DVD des contes en LSF tournés en 1993 et en 2008 à IVT. Possibilité d'ajouter ou non la voix-off et les sous-titres. Sous la direction d'Emmanuelle Laborit et de Philippe Galant.

ÉDITIONS IVT

9 DVD
Réalisation Art2voir
LSF / français / sous-titre.
8 euros/unité • 9 DVD : 60 euros

ÉQUIPE IVT

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Claire Garguier Présidente
Rachilde Benelhocine Trésorier
Jean-Bernard Peyronel Secrétaire général
Victor Abbou, Sandrine Faure Herman

DIRECTION

Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David Directrices

ADMINISTRATION

Leyla Gentric Administratrice Corinne Gache Interprète LSF-français Laetitia di Fiore Assistante administrative Comptabilité externe Cabinet LE-CAC

PRODUCTION-DIFFUSION

Maroussia Hidalgo Administratrice de production et de diffusion Hélène Champroux Attachée de production et de diffusion

FORMATION-RECHERCHE

Philippe Guyon Responsable du service
Noa Morag Attachée d'administration
Myriam Brion Formatrice
Nadia Chemoun Formatrice
Frédéric Girardin Formateur
Jean-Cédric Ménard Formateur – Technicien multimédia

PUBLICS - COMMUNICATION - ACTIONS CULTURELLES

Marie de Lombardon Responsable du service
Nadia Chemoun Attachée des relations avec le public et de l'édition
Vincent Quenot Attaché à l'information-Infographiste
Mathilde Monier et Gwenola Dryburgh Hôtesses d'accueil et billetterie
Sabine Arman Bureau de presse / info@sabinearman.com
Sylvain Descazot & Gwendoline Blosse Graphistes externes

RÉGIE GÉNÉRALE

Erwann Grimaud Régisseur général et responsable du bâtiment **Paul Sterckeman** Régisseur lumière et technicien polyvalent **Lataben Patel** Employée de nettoyage

IVT TRAVAILLE RÉGULIÈREMENT AVEC PLUSIEURS INTERMITTENT(E)S, COLLABORATEURS ET SERVICES D'INTERPRÉTARIATS SANS QUI L'ACTIVITÉ DU THÉÂTRE NE POURRAIT ÊTRE CE QU'ELLE EST AUJOURD'HUI. IVT-International Visual Theatre est une association de la loi 1901.

IVT reçoit le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture, de la Ville de Paris, de la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle, de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF), du département de Paris dont la Direction de l'Action Sociale de l'Enfance et de la Santé (DASES).







IVT est membre de :

AZUR, plateforme des structures artistiques de langue des signes leader en Europe GESTE(S), association de soutien aux arts du mime et du geste GLAM, groupe de Liaison des Arts du Mime et du Geste

CRÉDIT

Création graphique-illustration © Sylvain Descazot & Gwendoline Blosse Imprimeur : Média-Graphic, impression sur munken offset print Typographies © Quicksand et Vampiro

Crédits photographiques : p. 3 Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David, p. 14 et 44 Le Petit Prince, p. 28 Bachir Saïfi, p.45 Le Meilleur des Mondes, p. 46 Le Prince Tigre, p. 54 Myriam Brion et une stagiaire en formation, p 72 Jean-Cédric Menard et une stagiaire en formation, p.77 © Vincent Quenot-IVT; p. 8 Ramesh Meyyappan © Niall Walker; p. 10 Dejalo Ir © Javier Del Valle, A Glass of Water © Ronald Spratte, Les Pas de Suzette © Richard Chapuis, Histoire de femmes © Clémence Lavaur, LOVE © Guendalina Flamini; p. 12 Fredo © Levent Beskardes; p. 16 Ce qui m'est dû © Loic Nys; p. 18 Sedruos © Béatrice Le Grand; p. 20 Goupil © Sylvain Caro; p. 22 Break & Sign © Erik Damiano; p. 24 C'est Signé ! © J.C.Chaudy; p. 26 Ouïe à la vie © Antonin Amy-Menichetti; p. 41 Dévaste-moi © Jean-Louis Fernandez ; p. 42 Un Roi sans réponse © DR; p. 43 Traversée © Michel Petit; p. 46 Parle plus fort ! © Sylvie Badie-Levet ; p. 47 Contes du Monde Entier © Justine Noirot; Le Petit Poucet © Marie Fourcin N° Licence IVT: 7503569



À ceux qui s'engagent aux côtés de notre association dont l'ambition est de sensibiliser et transmettre la langue des signes et sa culture.

Nous pensons en particulier :

- Aux bénévoles qui investissent de leur temps au quotidien.
- Aux adhérents de notre association qui agissent solidairement avec nous.
- Aux donateurs particuliers dont la contribution est un soutien essentiel à notre activité.
- Aux entreprises mécènes qui prennent part à la construction de grands projets.

Soutenir IVT, lieu unique de la culture sourde à Paris, est une façon d'agir pour renforcer la place des Sourds comme citoyens à part entière, de favoriser la rencontre entre sourds et entendants et de faciliter le vivre ensemble.

Grâce à votre action, vous permettez à l'association IVT de rayonner à plus grande échelle. Ensemble, donnons un élan à la langue des signes et à la culture sourde!

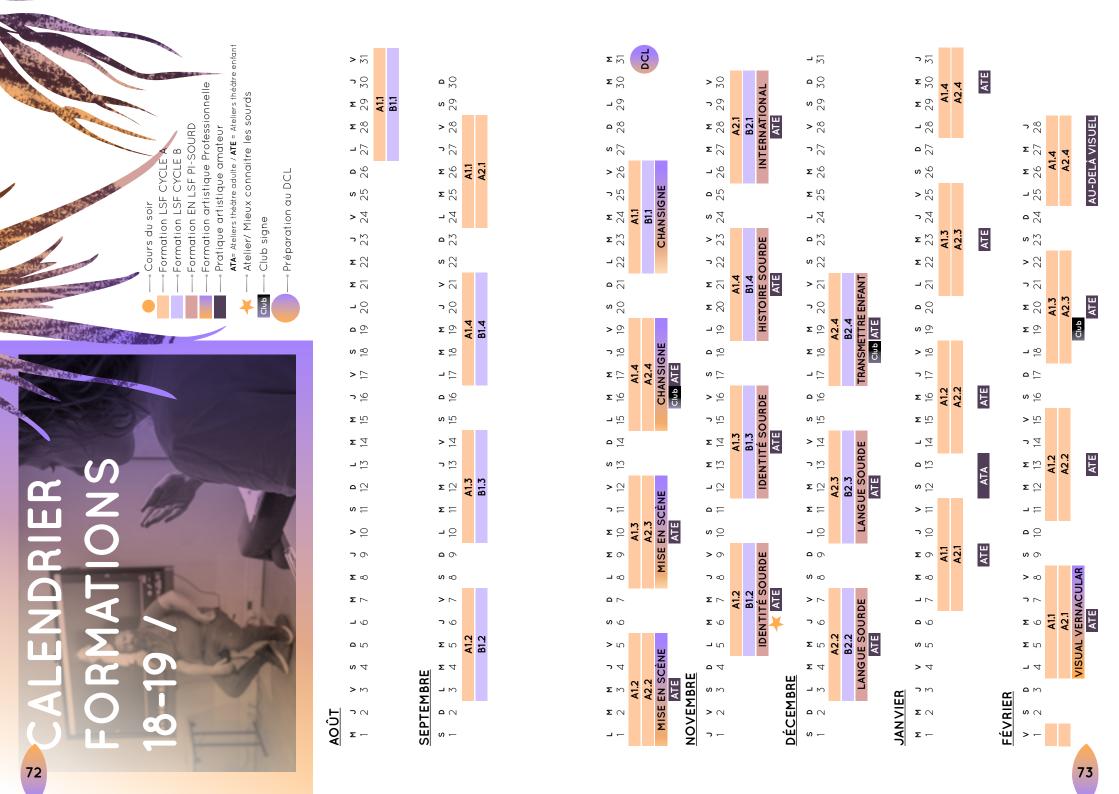
Vous pouvez agir pour notre projet de plusieurs façons. N'hésitez pas à nous contacter ou à venir nous voir à IVT, nous serons heureux d'échanger avec vous.

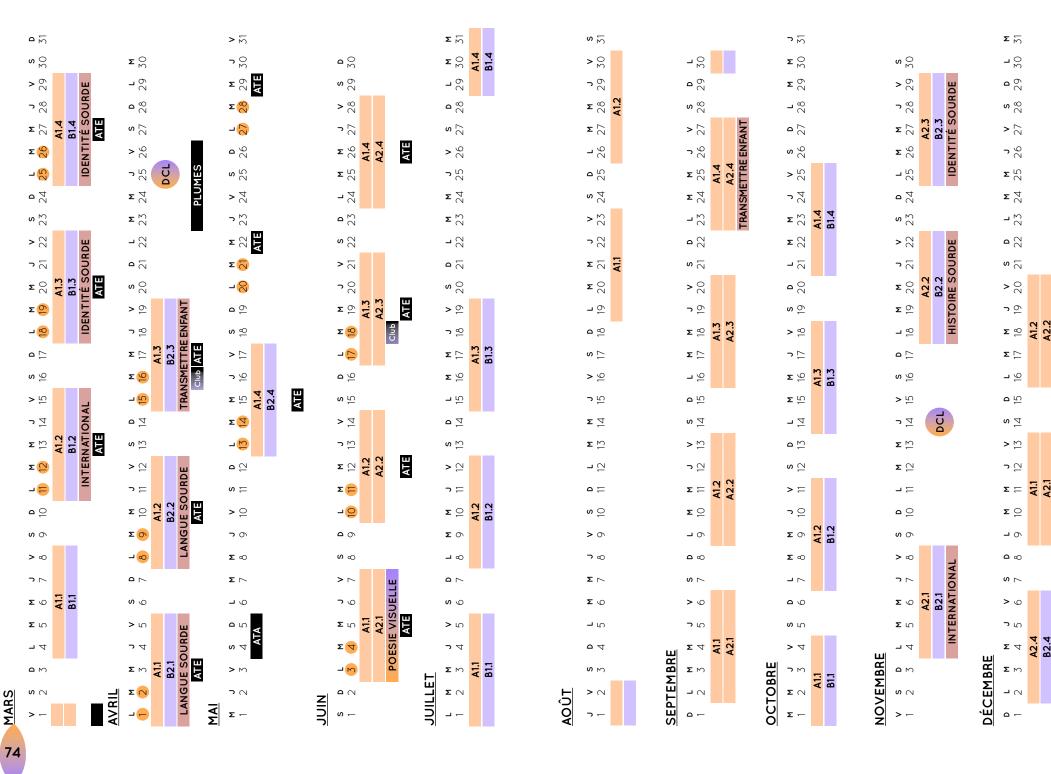
Pour plus d'informations :
contact@ivt.fr • 01 53 16 18 18
skype accueil.ivt ou sur www.ivt.fr











SOURDE

IDENTITÉ

LANGUE SOURDE

LANGUE SOURDE



PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE, MON MAGAZINE, MON SITE, MON APPLI, MA SÉLECTION DE SORTIES, RÉSERVÉE AUX ABONNÉS SUR sorties.telerama.fr



CALENDRIER SPECTACLES

SEPTEMBRE

PORTES OUVERTES

14H

PRÉSENTATION DE SAISON 2018/2019

JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS

OCTOBRE

l	JF	F	KIL	17	EK
	M	J	v	s	
	10	11	12	13	
	20 H	19 H	20 H	16 H	
				201	

MIMESIS#8

	J	V	S	D
1	8	19	20	21
19	ЭН	20 H	20 H	16 H
Pr	og.	Prog.	Prog.	Prog.
	Δ	Δ	R	R

DÉCEMBRE

LE PETIT PRINCE

M 5	J	v	s	D
	6	7	8	9
15 H	14H 19H	10 H 20 H	18 H	16 H
M 12	J	v	s	D
	13	14	15	16
15 H	14H 19H	20 H	18 H	16 H

JANVIER

20 H 16 H

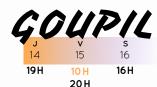
NOVEMBRE

FR	EZ	00	
J 8	v 9	s 10	D 11
14H	10 H	20 H	16 H
19 H	20 H		
J 15	v 16	s 17	D 18
14H 19H	20 H	20 H	16 H

FÉVRIER

19H 20 H 16 H 20 H 15 16 17 14H 20 H 20 H 19 H

MARS



- PAROLES DE SOURDS DE PATRICK BELISSEN 19 H
- LE CARNAVAL DES ENFANTS À CHAPTAL



AVRIL



ÊTRE MARIONNETTISTE. TOUT UN MONDE!

MAI	• •	•	,
OUL	E	A	
LA	V/	E	
J 23		s 25	D 26
19 H		20 H	16 F

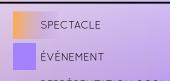
JUIN



JUILLET

SORTIES CULTURELLES À L'OCCASION DU XVIIIE CONGRÈS MONDIAL DES SOURDS

М	J	V
24	25	26



10H/14H REPRÉSENTATION SCOLAIRE



NTERNATIONAL SISUAL THEATRE

IVT-International Visual Theatre 7, Cité Chaptal 75009 Paris 01 53 16 18 18

Skype: accueil.ivt

Contact@ivt.fr

www.ivt.fr



